



Dân số của thành phố Echizen
Tổng dân số: 81427 người (9/1 chiều)
Người nước ngoài: 5077 người (9/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 551 người)

越前市広報 9月号ベトナム語版

えちぜんフラッシュ
越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/



Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket". Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!

iPhone



Android



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này 今月号の特集記事

・ P10 Thông báo từ Thành phố Echizen "Kurashi no Gaido"

・ P26 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

BÚP BÊ HOA CÚC TAKEFU NĂM 2022

2022 たけふ菊人形

Liên hệ: CỤC NHÂN SỰ TAKEFU ☎0778-21-0175

- Ngày Giờ: Từ thứ sáu, ngày 7 tháng 10 đến Chủ nhật, ngày 6 tháng 11
Thời Gian: Từ 9:00 đến 17:00
Hội Trường: Công Viên (Takefu Chūōkōen)



[CHÚ Ý] Trong thời gian lần tới, sẽ không thể nào vào được Công Viên (Chūōkōen)
cổng 「Daruma-chan hiroba」

- THỜI GIAN CHUẨN BỊ: Từ ngày 26 tháng 9 đến ngày 6 tháng 10
DỌN DẸP VỆ SINH: Giữa tháng 11
Sự kiện vào cuối tuần và ngày lễ (sân khấu sự kiện, hội chợ, gian hàng triển lãm, xe bếp)
[OSK ĐOÀN CA KỊCH ĐƯỢC ĐÁNH GIÁ CAO NHẬT BẢN] (Buổi trình diễn hát và múa)
THỜI GIAN: Ngày 7 tháng 10 (thứ sáu) đến ngày 6 tháng 11 (Chủ nhật)
HỘI TRƯỞNG: Trung tâm văn hóa [Sánh lớn]
THỜI GIAN: Ngày thường trong tuần: 11:00 và 14:00 Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ 10:00 / 12:00 / 14:00
NGÀY NGHỈ: 20 tháng 10 và 01 tháng 11
VÉ: Vé vào cổng 1 lần 1 Người 2,000yen
Vui lòng mua vé tại địa điểm trong ngày.(ghế ngồi tự do)
Không yêu cầu đặt chỗ trước ngoại trừ các nhóm.

Lễ hội Murasaki Shikibu thành phố Echizen

えちぜん紫式部まつり

- Thời gian khai mạc: Ngày 8 tháng 10 (chủ nhật) ~ ngày 23 (chủ nhật)
Địa điểm: Công viên Murasaki Shikibu • Toà nhà Murasaki
Buổi hoà nhạc (Biểu diễn nhã nhạc) Công viên Murasaki Shikibu. Ngày 22 tháng 10 (Thứ bảy) Buổi chiều 5h30 ~ 7h30
Sự kiện (Chợ thủ công, góc trải nghiệm cho trẻ em, cuộc thi đồ vui, v.v.) Ngày 22 tháng 10 (Thứ bảy) • ngày 23 (Chủ nhật) Buổi sáng 10h ~ Buổi chiều 4h
Công viên ánh sáng • Buổi chiều đến 9h tối, ngày 8 tháng 10 (Thứ bảy) ~ ngày 22 (Thứ bảy)

Năm Lệnh Hoà thứ 5 (năm 2023)

Đơn xin nhập học vào một trung tâm trẻ em, trường mẫu giáo, nhà trẻ, v.v. đã được chứng nhận

令和5年度 認定こども園・保育園・幼稚園などの入園申込

Liên hệ: Phòng gia đình trẻ em ☎0778-22-3006

Trung tâm trẻ e được chứng nhận • Trường mẫu giáo • Trường mẫu giáo quy mô nhỏ

- Đối tượng: Trẻ em có nguyện vọng đi học mẫu giáo từ ngày 1 tháng 4 năm 2023 đến ngày 31 tháng 3 năm 2024
Hướng dẫn tuyển dụng • Phân phát các mẫu đơn: Từ ngày 11 tháng 10 (thứ 3)
Cũng có thể tải xuống từ trang chủ của thành phố
Hạn cuối đăng ký: Ngày 11 tháng 11 (thứ 6)
Địa điểm: Phòng gia đình trẻ em • Bộ phận phúc lợi công dân của chi nhánh tổng hợp



Vui lòng nộp đơn qua đường bưu điện. Trường hợp nộp tại quầy vui lòng điền trước các thông tin rồi mang theo.

Trường mẫu giáo

Liên hệ: Phòng khuyến học ☎0778-22-7452

- Nó có thể được sử dụng không liên quan đến công việc của người giám hộ. Trường công lập dành cho trẻ từ 3 tuổi đến mầm non. Trẻ từ 2 tuổi có thể tự vào nhà trẻ tự thực
Hạn đăng ký: [Công lập] Từ ngày 3 tháng 10 (Thứ 2) ~ ngày 28 (Thứ sáu) [Tư thực] Từ ngày 3 tháng 10 (Thứ 2)
Thời gian đăng kí có thay đổi tùy thuộc vào trường.

Hướng dẫn tuyển dụng • Địa điểm phân phát đơn đăng ký: Các trường mẫu giáo và phòng khuyến học

Phương pháp đăng kí: Đính kèm các tài liệu cần thiết vào đơn đăng ký và nộp cho trường mẫu giáo bạn chọn



Ngày nhà trẻ

Bạn có thể đến thăm trường mẫu giáo hoặc trường mầm giáo mà bạn muốn đến thăm. Đặt chỗ trước là bắt buộc
Thời gian: Trong buổi sáng ngày 20 tháng 10 (thứ 5)
Đề đặt chỗ vui lòng gọi điện trực tiếp đến trường mà bạn có nguyện vọng đến thăm.



## Đăng ký thẻ mã số cá nhân càng sớm càng tốt

マイナンバーカードの申請はお早めに

Liên hệ: Phòng dịch vụ tư vấn ☎0778-22-3001  
 Để nhận được điểm thẻ Mina trị giá lên đến 20.000yen, bạn phải đăng kí thẻ vào cuối tháng 9



## Chúng tôi sẽ mở rộng việc cung cấp dịch vụ giữ trẻ miễn phí cho trẻ thứ 2

第2子の保育料無償化を拡充します

Liên hệ: Phòng gia đình trẻ em ☎0778-22-3006  
 Từ tháng 9, phí trông trẻ cho con thứ hai của các hộ gia đình có thu nhập hàng năm dưới 6,4 triệu yen sẽ được miễn phí.

Không cần thủ tục. Nếu phí giữ trẻ thay đổi, chúng tôi sẽ gửi thông báo thay đổi phí giữ trẻ.



## Chúng tôi sẽ mở rộng các mức giảm và miễn phí lưu trữ tạm thời, v.v.

一時預かり利用料などの減免を拡充します

Liên hệ: Phòng gia đình trẻ em ☎0778-22-3006  
 Từ trước đến nay các hộ gia đình từ 3 con trở lên đã đủ điều kiện, nhưng từ tháng 9 đối tượng sẽ được mở rộng.

- **Đối tượng tiếp nhận:** Phí sử dụng dịch vụ giữ trẻ tại trường mẫu giáo, v.v. Phí sử dụng dịch vụ chăm sóc trẻ em ốm đau, phục hồi sức khỏe, v.v.
- **Đối tượng miễn giảm:** Trẻ em trước tuổi đi học trong hộ gia đình có từ 2 trẻ trở lên dưới 18 tuổi thuộc bất kì trường hợp nào sau đây.

- (1) Những trẻ em trong gia đình có 2 con trở lên
- (2) Sinh con đầu lòng

※ Được áp dụng từ phí sử dụng sau ngày 1 tháng 9 năm 2022

※ Nội dung miễn trừ khác nhau đối với từng trường hợp, vì vậy để biết thêm chi tiết vui lòng liên hệ với từng cơ sở hoặc bộ phận trẻ em và gia đình.



## Khám sàng lọc ung thư

がん検診を受診しましょう

Liên hệ • Đăng ký: Phòng nâng cao sức khỏe ☎0778-24-2221

Có thể nhận tại cơ sở y tế hoặc các điểm khám sức khỏe tập thể. (Yêu cầu đặt trước)

Trường hợp chưa có vé vui lòng liên hệ ngay với chúng tôi.

- **Thời gian triển khai:** Đến ngày 28 tháng 2 (thứ 3) Năm Lệnh Hoà thứ 5 (năm 2023).

Chung loại	Đối tượng	Đóng góp cá nhân	(Người cao tuổi tính đến thời điểm ngày 1 tháng 4 năm 2023)
Ung thư dạ dày (ống để chụp X quang)	Từ 50 tuổi trở lên	1000yen	Từ 65 tuổi trở lên
Ung thư dạ dày (Nội soi)		2000yen	
Ung thư phổi	Từ 40 tuổi trở lên	500yen	41,46,51,56,61 tuổi Từ 65 tuổi trở lên
Ung thư đại tràng			
Ung thư vú	Nữ từ 40 tuổi trở lên	1000yen	
Ung thư cổ tử cung	Nữ từ 20 tuổi trở lên	1000yen	21,26,31,36 tuổi Từ 65 tuổi trở lên

## Sở xổ Halloween jumbo

ハロウィンジャンボ宝くじ

Liên hệ: (Lợi ích cộng đồng) Hiệp hội xúc tiến

thành phố cấp tỉnh ☎0776-57-1633

Số tiền thu được từ xổ số được sử dụng cho thành phố hoặc thị trấn. Vui lòng mua nó tại các địa điểm bán.

- **Thời hạn bán vé:** Ngày 21 tháng 9 (thứ 4) ~ ngày 21 tháng 10 (thứ 6)
- **Tiền thưởng cuộc:** Giải nhất Halloween Jumbo, tổng cộng 500 triệu yen, giải nhất Halloween Jumbo Mini, tổng cộng 50 triệu yen
- 300yen 1 tờ



## Hướng đến trẻ em: Sự kiện trải nghiệm máy móc xây dựng

子ども向け：建設機械の体験イベント

Liên hệ: Hiệp hội xây dựng thành phố

☎0778-24-4447

Có thể ngồi lên những cỗ máy xây dựng mà trẻ con rất yêu thích. Thiết bị sân chơi và xe bếp.

- **Thời gian:** Ngày 25 tháng 9 (chủ nhật) Buổi sáng 10h ~ Buổi chiều 4h
- **Địa điểm:** Công viên trung tâm Takefu



## Cận thận với tháng của gấu

ツキノワグマに注意してください

Nếu thấy gấu, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Liên hệ: Phòng chuẩn bị nông lâm nghiệp

☎0778-22-3008



## Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント

20 cặp vé tắm onsen shikibu 「Yurari」 (Shirosaki cho)

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Giới tính ⑤Tuổi ⑥Nghề nghiệp ⑦Số điện thoại ⑧Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑨Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑩Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất) ⑪Ý kiến đối với bài báo
- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 10
- **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:** Hãy xem thông báo của thành phố
- **Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)**

